

Л. Б. СВЕТЛОВ

## МНЕНИЕ О ИЗБРАНИИ ПИЕС В «МОСКОВСКИЕ СОЧИНЕНИЯ» Д. И. ФОНВИЗИНА

Автограф статьи под таким заглавием сохранился среди бумаг Д. И. Фонвизина, собранных П. А. Вяземским. В своей монографии о Фонвизине Вяземский называет ее отрывком. Опубликовав многие важные и даже второстепенные материалы, он не придал статье большого значения и поэтому, вероятно, не счел нужным привести ее. «По отрывку, под названием „Мнение о избрании пьес в «Московские сочинения», — писал Вяземский, — видно, что он <Фонвизин, — Л. С.> был один из учредителей общества, которое готовилось издавать периодическое сочинение. В числе правил, постановленных им, замечательно следующее: не принимать никаких переводов; следовательно, в то время это было дело сбыточное, что, впрочем, и доказано „Собеседником“». <sup>1</sup> Квалификация «Мнения» как отрывка представляется нам спорной. Скорее всего — это вполне законченная программа намечавшегося издания журнала или альманаха под названием «Московские сочинения». К сожалению, в литературе не встречается никаких сведений об этом предприятии, участником которого был или хотел быть Фонвизин.

Статья относится, несомненно, ко второй половине 1780-х годов. Суждения, которые высказывает в ней Фонвизин, — это суждения зрелого, опытного литератора, хорошо знающего насущные потребности литературы своего времени, проблемы художественного перевода и развития русского литературного языка. В 1780-х годах Фонвизин как раз много занимался подобными вопросами, принимал активное участие в разработке планов словаря русского языка, подготовлявшегося Российской Академией. К этому периоду относятся и его лингвистические статьи: «Опыт российского словника», «План или начертание словаря российского языка» и др.

Датировка статьи устанавливается также по ссылке Фонвизина в ней на петербургские «Ежемесячные сочинения», т. е., несомненно, на журнал «Новые ежемесячные сочинения», издававшийся Академией наук в 1786—1796 годах

В этом журнале действительно помещались, зачастую без должного строгого отбора, малоудачные переводы. Новейший исследователь, П. Н. Берков, специально подвергший анализу содержание этого академического журнала, подтверждает отзыв о нем Д. И. Фонвизина. «В литературном отделе

<sup>1</sup> П. А. Вяземский. Д. И. Фонвизин. СПб., 1848, стр. 280. — В подлиннике опечатка: «собранные». — Прим. Ред.